

Abstrakt

Diplomová práce se zabývá mezikulturní a mezijazykovou komunikací v oblasti španělsko-mapuchské hranice v koloniálním období, přičemž zvláštní důraz je kladen na tlumočení jakožto zprostředkovanou mezikulturní komunikaci v rámci mírových jednání, tzv. *parlamentos*. Na základě pramenů, jakými jsou záznamy z *parlamentos* či kroniky, představuje podobu, vývoj a oblasti tlumočení. Věnuje se také postavám tlumočnicků a jejich původu, postavení, schopnostem a způsobu, jakým byli zobrazováni v pramenech. Dále se zabývá vnímáním jinakosti Mapuches a procesy transkulturatione v rámci *parlamentos*. V oblasti tlumočení a tlumočnické profese práce vychází z přístupů teorie tlumočení aplikovatelných na dějiny tlumočení (např. otázka role, kvality, profesionality atd.). Při analýze vnímání jinakosti Mapuches a procesů transkulturatione v rámci *parlamentos* čerpá z konceptů, které se pojí se setkáváním kultur v oblastech, kde probíhají kolonizační snahy, tj. koncept hranice, transkulturatione, hybridizace či jinakosti.

Klíčová slova: Mapuche; koloniální období; Španělská Amerika; Chile; mezikulturní komunikace; *parlamentos*; dějiny tlumočení.